

14-18 Mon Grand-Père et ma Grand-Mère, une histoire d'amour et de guerre

Projection – concert



Réalisation Rui MOREIRA à partir de la collection de photos de Georges Franklemon

Interprétation Xuewen GAO violoncelle Marie BOULENGER piano

Oeuvres de J. Ryelandt, J. Jongen, CH. Scharrès, F. Bridge, Cl. Debussy et Déodat de Séverac

Tandis que le violoncelliste Xuewen Gao et la pianiste Marie Boulenger interprètent des oeuvres écrites en 14-18, les photos projetées sur écran provenant d'un album familial inédit racontent l'histoire d'amour et de guerre des grands-parents de Marie Boulenger. C'était en Belgique non occupée entre 1914 et 1918 : vie quotidienne au front, pilotes d'avions célèbres, famille royale, musiciens et peintres célèbres, petits écoliers, autoportraits des amoureux, naissance du premier enfant. Tous ces documents ont été restaurés et mis en images animées par le photographe Rui Moreira.

La commémoration de 14-18 fut un prétexte offert à Marie Boulenger pour raconter en musique et en images la touchante histoire d'amour de ses Grands-Parents maternels. Ce fut aussi l'occasion pour le duo Xuewen Gao-Marie Boulenger de découvrir quelques perles du répertoire pour violoncelle et piano de cette époque.

Alors qu'on sort des commémorations, ce récit prend une valeur intemporelle, reste beau, authentique et vivant. Nulle fiction, nulle fabrication n'y ont pris part, mais seulement le souvenir réel ravivé par de très belles photos d'archives et par des lettres de famille.

Une jeune fille anversoise néerlandophone issue de la bourgeoisie riche rencontre un jeune homme bruxellois francophone ouvrier spécialisé, pas riche... Elle est un exemple de femme moderne et indépendante. Ils seront aussi un exemple de couple généreux envers les plus exploités. C'est une histoire belge réalisée en français et en néerlandais comme il se devait.

Le public des concerts qui ont eu lieu tant en Flandre qu'en Wallonie et à Bruxelles s'est montré sincèrement touché, c'était l'espoir des trois artistes, il s'est réalisé...

Commentaires :

Ce concert projection est une idée fulgurante qui confronte un concentré de nostalgie photographique avec des partitions écrites aux mêmes instants... Jeannot Gillis musicien

Un beau et prenant dialogue entre musique et photographies de la grande guerre ... youtube

...c'était un grand moment d'émotion et de musicalité ! Original, bien construit, merveilleusement interprété... Charles Loos, pianiste, 11 novembre 2018

Une présentation remarquable et délicate, dans deux langues... De Panne Cultuurdienst

Deux liens vers youtube, extraits du ciné-concert à Mons Salle Arsonic avril 2018 :

https://www.youtube.com/watch?v=dOHRESb1g_Q

<https://www.youtube.com/watch?v=2kkvGG4Urp8>

Description du spectacle

Comment m'est venue l'idée de ce spectacle ?

A l'approche des commémorations 14-18, le souvenir de l'existence d'un album réalisé par mon grand-père à la côte belge m'est revenu. J'ai retrouvé cet album, ainsi que des caisses avec des lettres, des photos et des plaques de verre de l'époque au grenier de la maison familiale où ont vécu mes grands-parents, mes parents et moi-même. Avec mes propres souvenirs d'enfant, j'ai reconstitué cette période à la fois tragique et heureuse de mes jeunes futurs grands-parents...

Prologue

Les premières images apparaissent : présentation des deux familles avant la guerre. Les Franklemon très petite bourgeoisie bruxelloise francophone, et les Verstrepen, bourgeoisie aisée anversoise néerlandophone. (Photos de famille et sous-titres explicatifs).

Avant la guerre : mon grand-père Georges Franklemon né en 1890, ouvrier spécialisé en mécanique de précision (portrait avec son équipe de travail) puis faisant son service militaire, ma grand-mère Josefa Verstrepen née en 1893, jeune institutrice à l'esprit très indépendant, devenue athée durant ses études chez les religieuses.

La rencontre

Mes Grands-parents, Georges et Josepha, se rencontrent avant la guerre, c'est le grand amour, encore secret ! Ils n'attendent pas l'avis des familles pour vivre ensemble....

Printemps 1914

Ma Grand-Mère a trouvé une place comme Institutrice à l'Institut Pannois, petite école laïque, mixte, bilingue, ouverte tant aux fils de bourgeois qu'aux enfants de pêcheurs et d'ouvriers. Mon Grand-Père fait son service militaire dans la région.

La guerre éclate

Mon Grand-père est télégraphiste attaché à l'aviation militaire en Belgique non occupée. Photographe amateur, il prend des clichés dans toute la région, soit au sol soit en avion : Kaeskerke, Dixmude, Ypres, Ramscapelle, Houthem, Coxyde, La Panne, Furnes, Nieuport... et il photographie aussi l'amour de sa vie, ma Grand-mère !

Mes Grands-Parents habitent à La Panne et à Coxyde durant toute la guerre. Le reste de la famille de ma Grand-Mère a fui en Hollande et en Angleterre dès la chute d'Anvers.

La guerre a séparé les familles mais a donné la liberté aux amoureux !

Commencement du cheminement dans l'album (photos prises à Nieuport, Perwyse, Coxyde, La Panne, Dixmude, Ramscapelle, Furnes..., la guerre, la mort, les bombardements...mais aussi la vie quotidienne, les *goulash kanonen*, les fermes, les cafés, les marchands ambulants, le Roi Albert, la Reine Elisabeth, Eugène Ysaÿe, le Docteur Depage, les aviateurs célèbres, les soldats congolais, Madame Tack, les personnages politiques,... les petits élèves de ma Grand-mère en masque à gaz...



Les photos de l'album alternent avec les photos de la vie privée du jeune couple heureux et libre.

Tout est ponctué de quelques explications en intertitres et de quelques extraits de lettres.

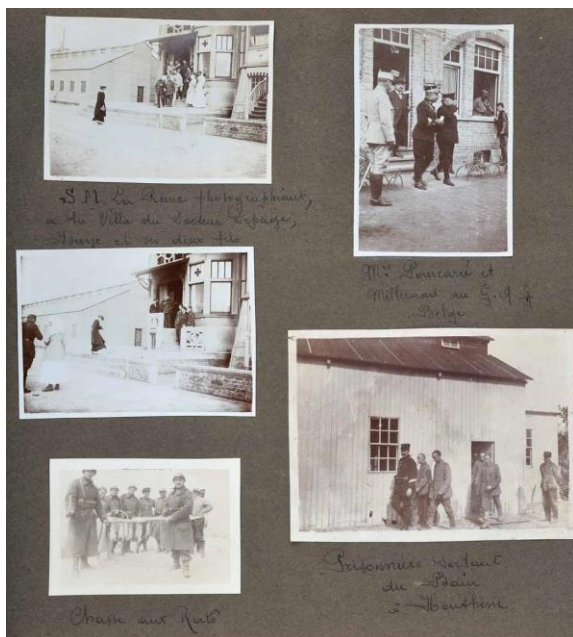
Le mariage en 1915 : petit scandale familial

A partir de la correspondance entre la famille de ma Grand-mère, réfugiée aux Pays-Bas et mes Grands-parents, on comprend que ceux-ci n'ont pas attendu la fin de la guerre et la réunion de la famille pour se marier, et que mon grand-père a même envoyé sa demande en mariage après coup, antidatée! Il leur était sans doute préférable en partie pour des raisons sociales, d'être officiellement mari et femme.

1917 le premier enfant

Ma Grand-mère enceinte, la préparation du trousseau, la maternité, la naissance de mon oncle Jan, Jean Franklemon.

La projection-concert se termine sur une note heureuse...



Epilogue

La première guerre se termine. Mes Grands-parents ne seront pas *revanchards*, mais résolument pacifistes, anti colonialistes et antifascistes. Ils connaîtront la première grande crise de 1929, puis la deuxième guerre mondiale! Quelle génération *priviligée*!

En 1936, ils soutiendront la république espagnole et ses réfugiés, tout comme mes parents.

Peu avant la guerre 40, ils accueilleront un petit garçon chez eux, Rolf, fils

d'antifascistes allemands prisonniers dans un camp de concentration. Ils partiront en exode en France avec lui. Très rapidement, ils reviendront en Belgique pour entrer dans la résistance, tout comme ma mère Marguerite Franklemon et mon père Jean-Pierre Boulenger (mariés en 1942, premier enfant en 1943...).

Mon Oncle Jean, *Jan*, né à La Panne participera à l'attaque du XXème convoi de déportés juifs pour Auschwitz, sera torturé au fort de Breendonk et envoyé dans les camps de concentration jusqu'à la libération. (Marie Boulenger)

Le spectacle se déroule durant 55 minutes sans pause.

Ce projet a été présenté notamment à la salle Arsonic à Mons dans le cadre de la Semaine du Violoncelle organisée par SURMARS, à Redu, De Panne Gemeentehuis, à la KBR (Bibliothèque Royale de Belgique) au Club Bella Vita (Ancienne Ferme Ecole) à Waterloo et sera encore présenté au Musée du Grand Curtius à Liège, en mai 2019 ainsi qu'au Musée In Flanders Field à Ypres le 15 juin 2019.

DUO Xuewen GAO violoncelle Marie BOULENGER piano



Le duo Xuewen GAO - Marie BOULENGER existe depuis de nombreuses années. Xuewen Gao et Marie Boulenger ont joué ou enregistré en duo pour la RTBF, BRT, Musique pour respirer, Concerts de Midi du Musée d'Art Ancien Bruxelles, du Palais des Beaux-Arts de Charleroi, de la Ville de Liège, Hôtel de Ville de Bruxelles, Manège Mons, le passage de Hong Kong à la Chine, Festival d'Ankara Printemps 2004, MIM, EUROPALIA CHINE 2009, en Chine, à Nanjing et Shanghai ... toujours salués par des critiques élogieuses. En avril 2018 ils ont été invités à participer à la Semaine du Violoncelle à Mons où ils ont présenté leur projet **14-18 Mon Grand-Père et ma Grand-mère, ciné concert** réalisé en collaboration avec le photographe Rui Moreira.

...un duo solide avec une sonorité puissante et toute en finesse... Les deux musiciens étalèrent une frappante virtuosité. Mais plus importante peut-être que leur perfection technique fut la prenante séduction et l'expression de cette virtuosité. Xuewen Gao révéla une tonalité sûre et de larges et élégants mouvements d'archets. Marie Boulenger fit admirer un toucher magnifique.

Ainsi, une sonate pourtant plutôt moyenne de Miaskovski bénéficia d'une interprétation réellement inspirée...

FRA, De Gentenaar, lors d'un concert en direct pour Radio 3 (Palais des Comtes à Gent)

...ces deux artistes montrèrent un bel exemple de musicalité profonde et authentique : sobriété, intériorité et classe me semblent être les maîtres-mots de leur interprétation... Tous deux chantent avec générosité, raffinent dans la couleur et dans la nuance, immergés dans ces musiques à l'écoute desquelles ils semblent passionnément soumis.

... Bref, ce fut deux tempéraments, deux brillantes natures de concertistes côte à côte dans un merveilleux programme de musique de chambre...FW L'Echo de la Bourse

...a much-loved partnership...

The Bulletin

L'Élégie de Fauré, la Vocalise de Rachmaninoff, les Variations sur un thème de Rossini de Paganini et Miesesleid de Kreisler récoltèrent tout le talent, la technique, la virtuosité, la musicalité de ces deux merveilleux artistes. FW

XUE WEN GAO



Xue Wen Gao est né à Qingdao (Chine) en 1957. A l'âge de 9 ans, il commence l'étude du *er hu* (violon chinois). En 1971 il entre à l'opéra de Shangdong comme apprenti violoncelliste et y travaille jusqu'en 1978, année où il entre au Conservatoire de Shanghai. A la fin de ses études, en 1980, il obtient une bourse qui lui permet de se perfectionner en Belgique aux Conservatoire Royaux de Mons puis de Bruxelles auprès de Edmond Baert.

Il y obtient en 1981 les premiers prix de violoncelle et de musique de chambre avec grande distinction, en 1985 le diplôme supérieur de violoncelle avec la plus grande distinction (classe d'Edmond Baert).

Ensuite il enseigne le violoncelle et la musique de chambre au Conservatoire de Bruxelles.

De 1982 à 1985, il est membre de l'Orchestre National de Belgique. En 1987-88 il est violoncelle-solo au Hong-Kong Philharmonic Orchestra et ensuite en 1991 au Koninklijk Filharmonisch Orkest van Vlaanderen qu'il a quitté depuis lors.

Xue Wen Gao a été lauréat de plusieurs concours internationaux : diplôme d'honneur Maria Canals (Barcelone) en 1986, prix Alex de Vries (Anvers) en 1990, grand prix de Bourg Madame (France) en 1991. En 1995 il est membre du jury au concours international de musique de chambre à Caltanissetta (Sicile).

Comme chambriste, il s'est produit avec de nombreuses formations, notamment comme membre des ensembles Archipel, Papageno, Con Spirito ou en duo avec le pianiste Johan Schmidt. En tant que soliste, il a joué avec l'Orchestre Philharmonique de Shangdong, l'Orchestre Nuovo Musiche, l'Orchestre de Chambre de Mons, Het Symfonie Orkest van Vlaanderen, et le Koninklijk Filharmonisch Orkest van Vlaanderen.

Il a participé aux festivals de Cluny, Bourg-Madame, De Flandres, de Spa, de Belgique de l'Est, de Wallonie et effectué des enregistrements radiophoniques à Radio Hong-Kong, à la RTB et VRT, joue régulièrement comme soliste en Chine (notamment lors de l'Expo Universelle, avec Johan Schmidt).

Il se produit régulièrement comme violoncelle solo de l'Orchestre de Chambre Baroque de Shanghai et comme soliste dans les plus grandes salles de Shanghai dont l'Orient Centre de Shanghai et le Concert Hall de Shanghai. En 2018 Xuewen Gao a été invité à participer à la **Semaine du Violoncelle** à Mons, salle Arsonic.

MARIE BOULENGER



Marie Boulenger a commencé l'étude du piano à l'âge de 7ans. Cours privés avec Luc Ryelandt, fils du compositeur Joseph Ryelandt, puis avec Marcel Quinet. Dès son enfance, elle s'est distinguée par sa sensibilité et son intelligence des textes musicaux. A 8 ans, après avoir remporté son premier concours de piano, elle se produisait au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles et faisait sa première apparition à la télévision. Dès ses débuts elle a privilégié l'émotion avant tout dans ses interprétations.

Etudes

Humanités latin-mathématiques puis musicologie à l'ULB.

Hans Eisler Musikhochschule de Berlin (Dieter Zechlin), **Ecole Normale de**

Musique de Paris - première nommée avec les félicitations du jury, classe de Germaine Mounier, master class à Weimar (Tatiana Nikolaieva, Evgueni Malinin, Dieter Zechlin), cours de perfectionnement avec Marcelle Mercenier, prix de musique de chambre au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles (classe de Jean-Christophe Van Hecke). **Concours** 1er Prix Concours « Günther », concours des Jeunesses Musicales de Belgique, **soliste de la RTB, 1er Prix concours TENUTO** de la radio-télévision belge.

Concerts, enregistrements

Radios et télévisions belges, Conservatoire de Bruxelles, de Liège, Société Philharmonique de Bruxelles, Concerts de Midi du Musée d'Art Ancien de Bruxelles, Musée Charlier, Petits Concerts du Samedi, Concerts de midi LLN, Musique pour respirer, Europalia Hongrie, Europalia Chine, Europalia Brasil ... soliste avec l'Orchestre Philharmonique de Liège, récitals en France, en Allemagne, en Suisse en Turquie, Portugal, Chine, Bulgarie.

Collaboration avec différents orchestres nationaux, RTB, BRT, Théâtre Royal de la Monnaie, collaboration à des spectacles de théâtre...notamment avec André Debaar, (Du Temps que les Bêtes parlaient), Clotilde van Dieren et Françoise de Gottal (Passions de Femmes). A eu l'occasion d'accompagner Jules Bastin, Henri Raudalès, Galina Stamenova, Anne Leonardo...

Le duo Ivan Thirion-Marie Boulenger s'est produit lors du Festival International SOFIAWEEKS (Bulgarie) et le duo Gao Xuewen-Marie Boulenger dans différentes villes de Chine (Shanghai et Nanjing). En 2018, Marie Boulenger a participé à la **Semaine du Violoncelle** à Mons en compagnie de Xuewen Gao.

Critiques

Marie Boulenger est une remarquable musicienne, tant sur le plan de la technique que de l'interprétation. A tous les points de vue c'est une artiste complète.

Pierre-Petit (Directeur de l'Ecole Normale de Musique de Paris, critique au Figaro)

Heureuse surprise que cette émission qui présentait la charmante et subtile pianiste Marie Boulenger. J'ai rarement assisté à la télévision à une prestation de soliste aussi envoûtante à suivre. Marie Boulenger possède au plus haut point un toucher sensible, merveilleusement mis en valeur dans le concerto en sol de Ravel.

P. Leclecq, Le D R

Une frappante virtuosité... Marie Boulenger fit admirer un magnifique touché. Les variations ABEGG semblaient avoir été écrites spécialement pour la pianiste... Interprétation tout en finesse et en transparence...

FRA, De Gentenaer

Un moment de perfection et d'émotion partagé avec Marie Boulenger

L'Echo

Marie Boulenger... a fait l'unanimité sur la qualité, la grâce et la sensibilité de son jeu pianistique
Philippe Mercier

RUI MOREIRA



Diplômé de l'Ecole de Photographie de la Ville de Bruxelles, **Rui MOREIRA**, de nationalité portugaise, se présente avant tout comme un photographe humaniste.

C'est ainsi qu'il a eu l'occasion de recevoir à plusieurs reprises l'appui du Centro Português de Fotografia, CPF de Porto, pour ses reportages sur la région frontalière Portugal-Espagne, *Raia versus Raya*.

En Belgique il a collaboré au journal Le Soir, à l'Agence Belga, à la Fondation Yehudi Menuhin et à la Maison du Conte.

Il est actuellement conférencier à l'IMEP en tant que photographe et vidéaste et réalise de nombreux portfolios et vidéos pour des artistes tels que Tatiana Samouil, Justus Grimm, David Lively, Pascal Moraguès...

Ses oeuvres ont été exposées notamment au CIVA et à La Tentation, Centro Gallego à Bruxelles, dans divers Centres Culturels de Belgique (*Raya Versus Raia*), au Théâtre Résidence Palace à Bruxelles (*Mes grand-mères, ma mère et moi*, portraits de générations de femmes issues de l'immigration marocaine) à l'Eden au Centre d'Action Laïque, à Charleroi (*Les Anciens*, portraits d'anciens mineurs marocains), au "Pays de Geminiacum" Frasnes-lez-Gosselies (*Visages*, portraits géants des habitants de la région), au Théâtre Marni à deux reprises, (*Visages des habitants de Geminiacum et Portugais de Bruxelles*).

Rui Moreira a réalisé la partie cinématographique du projet **14-18 Mon Grand-père et Ma Grand-mère, une histoire d'Amour et de guerre, ciné concert** présenté dans divers centres culturels, et lors de la **Semaine du Violoncelle** à la salle ARSONIC à Mons.

Nous avons eu un coup de Coeur pour l'humanité du sujet et l'élégance, la sobriété des photos

Joëlle Keppenne, Directrice du Théâtre Marni

Un sens aigu du photojournalisme Jean-Frédéric Hanssens Le Soir

www.ruimoreira.be